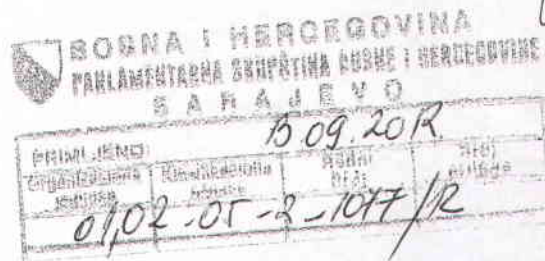




Број: 05-05-1-2726-2/12  
Сарајево, 13. септембар 2012. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију протокола, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Мађарске о имплементацији Споразума између Босне и Херцеговине и Европске заједнице о реадмисији лица која бораве без дозволе потписан у Бриселу 18. септембра 2007. године (Проведбени протокол). Протокол је потписао мр Садик Ахметовић, министар безбједности БиХ, 11. јуна 2012. године, у Будимпешти.**

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог протокола молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о протоколу.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Ранко Нинковић**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-22-21086/12

Datum: 05.09.2012.godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE

12-09-2012

PREDSJEDNIK	PREDSJEDNIK	PREDSJEDNIK	PREDSJEDNIK
05	05-1	1726	

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske o implementaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske Zajednice o readmisiji lica koja borave bez dozvole potpisan u Briselu 18. septembra 2007. godine (provedbeni protokol), dostavlja se,**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske o implementaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske Zajednice o readmisiji lica koja borave bez dozvole potpisan u Briselu 18. septembra 2007. godine (provedbeni protokol), potpisan u Budimpešti 11. juna 2012. godine na bosanskom, hrvatskom, srpskom, mađarskom i engleskom jeziku, Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 12. redovnoj sjednici, održanoj 15. septembra 2012 godine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Protokola i ovlastilo ministra sigurnosti da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 18. sjednici održanoj 30. augusta 2012. godine utvrdilo je Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske o implementaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske Zajednice o readmisiji lica koja borave bez dozvole potpisan u Briselu 18. septembra 2007. godine (provedbeni protokol).

S poštovanjem,

**MINISTAR**

dr. Zlatko Lagumdžija

**Protokol**

**između**

**Vijeća ministara Bosne i Hercegovine**

**i**

**Vlade Mađarske**

**o**

**implementaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i  
Europske zajednice o readmisiji osoba koje borave bez dozvole  
potpisan u Briselu 18. rujna 2007.godine  
(Provedbeni protokol)**

Stranke u Provedbenom protokolu,

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Mađarske, (u daljnjem tekstu pojedinačno: Ugovorna stranka, a zajedno: Ugovorne stranke)

*U želji da olakšaju provedbu Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Europske zajednice o readmisiji osoba koje borave bez dozvole, potpisanog u Briselu 18. rujna 2007. godine (u daljnjem tekstu Sporazum o readmisiji),*

*Na temelju odredaba iz članka 19. Sporazuma o readmisiji,*

*Dogovorile su se o slijedećem:*

### **Članak 1.**

#### **Određivanje mjerodavnih tijela i točaka kontakta**

(1) Sukladno članku 1., točka k), i članku 19. stavak (1), točka a) Sporazuma o readmisiji, mjerodavna tijela Ugovornih stranaka (u daljnjem tekstu: mjerodavna tijela), zaduženi za provedbu istog određeni su kako slijedi:

a) Prijem i obrada zahtjeva za readmisiju:

- Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine:

1. za državljane Bosne i Hercegovine:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Sektor za imigraciju

Adresa: Trg Bosne i Hercegovine broj 1, 71000 Sarajevo

Telefon: +387 33 492 477

Faks: +387 33 492 794

E-mail: [readmisija@msb.gov.ba](mailto:readmisija@msb.gov.ba)

2. za državljane trećih zemalja, osobe bez državljanstva:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine

Služba za poslove sa strancima

Adresa: Pijačna broj 6, 71000 Sarajevo

Telefon: +387 33 772 952

Faks: +387 33 772 982

E-mail: [readmisija@sps.gov.ba](mailto:readmisija@sps.gov.ba)



- Za Vladu Mađarske:

Državna policija – Glavno sjedište  
 Adresa: Teve u.4-6, H-1139 Budimpešta  
 Telefon: +36 1 443 5445  
 Faks: +36 1 443 5446  
 E-mail: [idrendo@orfk.police.hu](mailto:idrendo@orfk.police.hu)

- b) Prijem i obrada zahtjeva za operacije tranzita:

- Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine  
 Služba za poslove sa strancima,  
 Adresa: Pijačna broj 6, 71000 Sarajevo  
 Telefon: +387 33 772 952  
 Faks: +387 33 772 982  
 E-mail: [readmisija@sps.gov.ba](mailto:readmisija@sps.gov.ba)

- Za Vladu Mađarske:

Služba za imigracije i državljanstvo  
 Adresa: Budafoki u. 60, H-1117 Budimpešta  
 Telefon: +36 1 463 9126  
 Faks: +36 1 463 91 27  
 E-mail: [seo@bah.b-m.hu](mailto:seo@bah.b-m.hu)

- c) Sukladno članku 8., stavak (3) Sporazuma o readmisiji, proceduru za razgovore u cilju dokazivanja državljanstva obavlja:

- Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine:

Veleposlanstvo Bosne i Hercegovine,  
 Budimpešta, Mađarska  
 Adresa: Varseggy Ferenc u.4, H-1026 Budimpešta  
 Telefon: +361 212 01 06, +361 212 01 07  
 Faks: + 361 212 01 09  
 E-mail: [bihambud@yahoo.com](mailto:bihambud@yahoo.com)

- Za Vladu Mađarske:

Veleposlanstvo Mađarske  
 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

Adresa: Hasana Bibera 53, 71000 Sarajevo  
Telefon: +387 33 205 302, +387 33 208 353  
Faks: + 387 33 268 930  
E-mail: [hungcons@bih.net.ba](mailto:hungcons@bih.net.ba)

(2) Za primjenu odredaba Sporazuma o readmisiji i ovog Provedbenog Protokola mjerodavna tijela direktno surađuju jedni s drugima.

(3) Ugovorne stranke odmah obavještavaju jedna drugu putem diplomatskih kanala o promjeni mjerodavnih tijela iz stavka (1) ovog članka.

(4) Za primjenu ovog Provedbenog protokola mjerodavna tijela iz stavka (1) obavještavaju jedni druge direktno u pisanom obliku o bilo kakvim izmjenama njihovih kontakt podataka u roku od trideset (30) dana.

## **Članak 2.** **Granični prijelazi**

(1) Sukladno članku 19., stavak (1) točka a) Sporazuma o readmisiji, granični prijelazi, koje su Ugovorne stranke primarno odredile za prelazak preko njihovih granica, su slijedeći:

a) na teritoriju Bosne i Hercegovine:

Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine  
Granična policija Bosne i Hercegovine

Operacijski centar

Telefon broj: +387 33 755 300, 755 301

Faks broj: +387 33 755 305, 755 306

E-mail: [granpol@granpol.gov.ba](mailto:granpol@granpol.gov.ba)

Međunarodni aerodrom Sarajevo

Telefon broj: +387 33 755 359

Faks broj: +387 33 755 360

b) na teritoriju Mađarske:

Budimpešta, Liszt Ferenc Međunarodni Aerodrom

Direktorat Aerodromske policije

Telefon: +36 1 290 3121

Faks: +36 1 291 9748

E-mail: [rri\\_ugyo@rri.police.hu](mailto:rri_ugyo@rri.police.hu)

(2) Mjerodavna tijela se mogu složiti da koriste druge granične prijelaze za readmisiju zavisno od pojedinačnog slučaja. U takvim slučajevima datum, vrijeme, granični prijelazi i način transfera osoba u readmisiji, kao i načini tranzita, dogovaraju se od strane mjerodavnih tijela u pisanom obliku u svakom pojedinačnom slučaju.

(3) Mjerodavna tijela odmah obavještavaju jedni druge putem diplomatskih kanala o bilo kakvoj promjeni graničnih prijelaza iz stavka (1) ovog članka.

### **Članak 3.**

#### **Podnošenje zahtjeva za readmisiju i odgovor na isti**

(1) Zahtjev za readmisiju, kako je propisano Aneksom 6 Sporazuma o readmisiji, izrađen sukladno članku 7. Sporazuma o readmisiji podnosi mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva mjerodavnom tijelu Ugovorne stranke primatelja zahtjeva putem elektronske pošte ili faksa u vremenskim rokovima predviđenim člankom 10., stavak (1) Sporazuma o readmisiji. Izvještaj o poslanom faksu ili elektronskoj pošti služi kao dokaz primitka zahtjeva.

(2) Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva uz zahtjev za readmisiju dostavlja dokumente navedene u aneksima 1 do 5 Sporazuma o readmisiji. Uz navedeno, sukladno članku 19., stavak (1), točka c) a u svezi članka 16., točka c) Sporazuma o readmisiji također se dostavlja i popunjen standardni obrazac za slanje otisaka prstiju dotičnih osoba kako je navedeno u Aneksu II Uredbe Vijeća (EZ) broj 407/2002 od 28. veljače 2002.godine. Izjave kao dokazi koje se dostavljaju sukladno aneksima od 2 do 5 Sporazuma o readmisiji su jasne i precizirane koliko je to moguće, kako bi se utvrdilo da li postoji readmisijska obveza za dotičnu osobu.

(3) Odgovor na zahtjev za readmisiju dostavlja mjerodavno tijelo Ugovorne stranke primatelja zahtjeva mjerodavnom tijelu Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva, putem elektronske pošte ili faksa i to u vremenskim rokovima predviđenim člankom 10., stavak (2) i stavak (3) Sporazuma o readmisiji. Izvještaj o poslanom faksu ili elektronskoj pošti služi kao dokaz primitka zahtjeva.

### **Članak 4.**

#### **Readmisija koja je uslijedila greškom**

Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva prima nazad bilo koju osobu vraćenu od Ugovorne stranke primatelja zahtjeva, ukoliko je utvrđeno, u vremenskim

rokovima predviđenim člankom 12. Sporazuma o readmisiji da uvjeti iz članaka 2. do 5. Sporazuma o readmisiji nisu postojali. Sva dokumentacija dostavljena od Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva, a koja pripada tom slučaju mora biti vraćena Ugovornoj stranci podnositelja zahtjeva.

### **Članak 5.** **Uvjeti povratka pod pratnjom**

Sukladno članku 19. stavak (1), točka. b) Sporazuma o readmisiji, Ugovorne stranke pristaju na slijedeće uvjete za uporabu pratnje pri operacijama transfera ili tranzita na njihove teritorije:

- a) Mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva pruža i izvodi readmisiju ili tranzit pod pratnjom zračnim ili kopnenim putem sukladno državnim zakonodavstvom Ugovorne stranke primatelja zahtjeva;
- b) Tokom readmisije ili tranzita pratnja svoje obveze obavlja nenaoružana i u civilnom odijelu. Oni moraju posjedovati dokumente kojima se dokazuje da su readmisija ili tranzit odobreni od Ugovorne stranke primatelja zahtjeva, i moraju biti u mogućnosti da dokažu svoj identitet i službene naredbe;
- c) Mjerodavna tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva daju istu zaštitu i podršku pratnji dok obavljaju svoje dužnosti kao što daju vlastitim službenicima koji obavljaju takve radnje;
- d) Pratnja se pridržava prava Ugovorne stranke primatelja zahtjeva u svim okolnostima. Ovlašteni su ograničena na samoodbranu. Međutim, u odsustvu službenika Ugovorne stranke primatelja zahtjeva, koji su ovlašteni da preduzmu neophodne aktivnosti ili u cilju davanja potpore takvim službenicima, pratnja može odgovoriti na neposrednu i ozbiljnu prijetnju na razuman i srazmjeran način kako bi spriječili osobu u povratku ili transferu da pobjegne, izvrši samopovrijeđivanje ili povrijeđivanje trećih osoba ili uzrokuje oštećenje imovine.

### **Članak 6** **Načini i potpora u operacijama tranzita**

Sukladno člancima 13. i 14. Sporazuma o readmisiji, Ugovorne stranke se slažu sa slijedećim praktičnim modalitetima za izvođenje operacija tranzita:



- a) Zahtjev za tranzit se dostavlja bez odlaganja a najkasnije u roku od 4 (četiri) radna dana prije planiranog tranzita mjerodavnog tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva putem faksa ili elektronskim putem.
- b) Mjerodavno tijelo Ugovorne stranke primatelja zahtjeva odgovor dostavlja bez odlaganja a najkasnije u roku od 2 (dva) radna dana po primitku zahtjeva za tranzit, putem faksa ili elektronskim putem, uz naznaku da li odobrava tranzit, te vrijeme za koje je predviđen tranzit, određen granični prijelaz, način transporta i uporabu pratnje.
- c) Ukoliko Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva smatra neophodnom potporu vlasti Ugovorne stranke primatelja zahtjeva za posebnu operaciju tranzita, to navodi u formularu zahtjeva za tranzit (Aneks 7 Sporazuma o readmisiji). U svom odgovoru na zahtjev za tranzit Ugovorna stranka primatelj zahtjeva naznačava da li može pružiti zatraženu potporu.
- d) U slučaju da se tranzit osoba vrši zračnim putem i pod pratnjom, njegovo/njeno čuvanje i ukrcavanje se odvija pod nadzorom Ugovorne stranke primatelja zahtjeva uz potporu Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva u mjeri u kojoj je to moguće.

### **Članak 7.**

#### **Transfer lica u readmisiji**

(1) Transfer lica u readmisiji odvija se u vrijeme i na mjestu koje dogovore mjerodavna tijela pisanim putem. Ugovorna stranka ponositelj zahtjeva obavještava Ugovornu stranku primatelja zahtjeva putem elektronske pošte ili faksa ne kasnije od 2 (dva) radna dana prije datuma transfera o slijedećem: ime i prezime i datum rođenja dotičnog lica; naziv, broj i rok valjanosti njegove/njene putne isprave; datum i vrijeme transfera; mjesto transfera (granični prijelaz); neophodne mjere u cilju osiguranja posebnih potreba dotične osobe; i informacije o pratnji i sigurnosnim mjerama koje treba preduzeti. Ova obavijest sačinjava se sukladno obrascu o primopredaji koji se nalazi u Aneksu ovog Provedbenog protokola.

(2) U slučaju odgađanja termina transfera zbog pravnih ili praktičnih zapreka, mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva odmah obavještava mjerodavna tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva o zaprekama koje su se pojavile i naznačava predviđeno mjesto i vrijeme transfera.

## **Članak 8.**

### **Dodatna sredstva i dokumenti dokazivanja**

(1) Ukoliko Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva smatra da drugi dokumenti koji nisu navedeni u aneksima od 1 do 5 Sporazuma o readmisiji mogu biti važni za pretpostavljanje državljanstva osoba u readmisiji ili za dokazivanje prelaska granice osoba državljana treće zemlje ili osoba bez državljanstva u readmisiji, takvi dokumenti mogu biti dostavljeni Ugovornoj stranci primatelju zahtjeva zajedno sa zahtjevom za readmisiju.

(2) Ugovorna stranka primatelj zahtjeva ima pravo da odluči da li će dokumente navedene u stavku (1) ovog članka uzeti u razmatranje u procesuiranju zahtjeva za readmisiju.

## **Članak 9.**

### **Procedura za vođenje razgovora u cilju dokazivanja državljanstva**

Sukladno člancima 8. stavak (3), 9. stavak (6) Sporazuma o readmisiji Ugovorne stranke se slažu sa slijedećom procedurom za vođenje razgovora u cilju dokazivanja državljanstva:

- a) Ukoliko mjerodavno tijelo Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva nije u mogućnosti da dostavi bilo koji dokument naveden u aneksima 1, 2 i 5 Sporazuma o readmisiji, na njegov zahtjev diplomatska misija ili konzularno zastupništvo države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva obavlja razgovor sa osobom u readmisiji.
- b) Zahtjev za razgovor u cilju dokazivanja državljanstva upućuje se putem faksa ili elektronske pošte mjerodavnoj diplomatskoj misiji ili konzularnom zastupništvu države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva, i obavlja se bez odlaganja, a najkasnije u roku od 3 (tri) radna dana po primitku zahtjeva.
- c) Zahtjev za razgovor u cilju dokazivanja državljanstva sadržava sve osobne podatke osobe u readmisiji. Mjerodavna diplomatska misija ili konzularno zastupništvo države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva obavlja razgovor u svojim prostorijama. Ukoliko mjerodavna diplomatska misija ili konzularno zastupništvo države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva obavlja razgovor, zastupnik mjerodavnih vlasti Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva može biti pozvan, ukoliko je to nužno, da prisustvuje razgovoru u cilju utvrđivanja državljanstva.

- d) Mjerodavna diplomatska misija ili konzularno zastupništvo države Ugovorne stranke primatelja zahtjeva pismeno izvještava mjerodavno tijelo Ugovorne strane podnositelja zahtjeva o rezultatu razgovora bez odlaganja a najkasnije u roku od tri (3) radna dana po razgovoru.
- e) Ugovorna stranka podnositelj zahtjeva dostavlja rezultat razgovora iz točke d) ovog članka zajedno sa zahtjevom za readmisiju Ugovornoj stranki primatelju zahtjeva.

### **Članak 10. Jezik komunikacije**

Ugovorne stranke komuniciraju jedna sa drugom na engleskom jeziku, osim ukoliko Ugovorne stranke ne dogovore drugačije u svakom pojedinačnom slučaju.

### **Članak 11. Stupanje na snagu i prestanak važenja**

- (1) Ovaj Protokol stupa na snagu 30. (tridesetog) dana od datuma kada je Zajednički komitet za readmisiju iz članka 18. Sporazuma o readmisiji izvješten sukladno članku 7. Odluke broj 1/2008 Zajedničkog komiteta za readmisiju uspostavljenog Sporazumom između Bosne i Hercegovine i Evropske zajednice o readmisiji osoba koje borave bez dozvole uzimajući u obzir usvajanje Pravilnika o radu. Ta obavijest se upućuje odmah nakon što Ugovorne stranke jedna drugu izvijeste o ispunjenju internih zakonskih procedura koje su neophodne kao izraz njihovog pristanka na obvezujući sadržaj Provedbenog protokola.
- (2) Mađarska Ugovorna stranka će, sukladno članku 19., stavak (2) Sporazuma o readmisiji izvijestiti Zajednički komitet za readmisiju slanjem kopije ovog Provedbenog protokola.
- (3) Ovaj Provedbeni protokol se zaključuje na neodređeni vremenski period. Provedbeni protokol će prestati da važi u isto vrijeme kada i Sporazum o readmisiji.
- (4) Ovaj Provedbeni protokol Ugovorne stranke mogu izmjeniti i dopuniti. Takve izmjene i dopune iniciraju se u pisanoj formi putem diplomatskih kanala i stupaju na snagu sukladno procedurama opisanim u stavku (1) ovog članka.
- (5) Ovaj Provedbeni protokol se može otkazati u svakom trenutku,

diplomatskim putem u pisanoj formi. U ovom slučaju on van snage stupa tri (3) mjeseca od dana primitka otkaza.

(6) Svi sporovi koji mogu nastati vezano za tumačenje i/ili primjenu ovog Provedbenog protokola rješavaju se bilateralnim konsultacijama između Ugovornih stranaka u okviru Zajedničkog komiteta za readmisiju. U slučajevima kada sporovi ne mogu biti riješeni u okviru Zajedničkog komiteta za readmisiju, oni se rješavaju od strane Ugovornih stranaka putem diplomatskih kanala.

Sačinjeno u Budimpešti, dana 11. lipnja 2012. godine, u dva originalna primjerka, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom, srpskom), mađarskom i engleskom jeziku, svi tekstovi su jednako autentični. U slučaju razlika u tumačenju Provedbenog protokola, tekst na engleskom jeziku je mjerodavan.

**Za Vijeće ministara  
Bosne i Hercegovine**

**Sadik Ahmetović v.r.**

**Za Vladu  
Mađarske**

**Pinter Sandor v.r.**



Aneks

Državni grb Bosne i Hercegovine

Državni grb Mađarske

.....  
 .....  
 .....  
 .....

(Naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva)

Mjesto i datum:.....

Broj predmeta:.....

Za:

.....  
 .....  
 .....  
 .....

(Naziv mjerodavnog tijela Ugovorne stranke primatelja zahtjeva)

## OBRAZAC O PRIMOPREDAJI

sukladno članku 7. Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Mađarske o implementaciji Sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske zajednice o readmisiji osoba koje borave bez dozvole

## PODACI O OSOBI I PRIMOPREDAJI

1. Puno ime i prezime (molimo podvući prezime):

.....

2. Datum rođenja:

.....

3. Vrsta putne isprave:

.....

broj:.....

važi od ..... do.....(dan, mjesec, godina)

4. Vrsta transporta (zračni ili kopneni prevoz) i detalji (broj leta, vrsta i registracija vozila i dr.):

.....

5. Datum predaje:

.....

6. Vrijeme predaje:

.....

7. Mjesto predaje (granični prijelaz):

.....

8. Mjere koje je potrebno preduzeti radi osiguranja osobitih potreba osobe koja će biti predata:

.....

9. Pratlja:  da  ne

Ukoliko da, podaci o službancima u pratnji:

.....

.....

10. Sigurnosne mjere koje je potrebno provesti na mjestu predaje:

.....

.....

.....  
(Potpis ovlaštene osobe mjerodavnog tijela  
Ugovorne stranke podnositelja zahtjeva)

(Žig)